Cerita-cerita Dari Al-Qur'an

Siri 36

Pemilik-pemilik Kebun

Kisah Pemilik Kebun Yang Menghampakan Fakir Miskin Menurut Al-Qur'an dan Hadith Sahih



Hj Che Alim Hj Che Haron
AK (Kelantan)
quranscience.my

© 2026 M / 1448 H Hj Che Alim Hj Che Haron AK (Kelantan) • quranscience.my • @QuranDanSains
eBook ini PERCUMA untuk umat Islam — dilarang dijual.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

CERITA-CERITA DARI AL-QUR'AN

SIRI 36

PEMILIK-PEMILIK KEBUN

Kisah Pemilik Kebun Yang Menghampakan Fakir Miskin Menurut Al-Qur'an dan Hadith Sahih

عَسَىٰ رَبُّنَآ أَن يُبۡدِلَنَا خَيۡرٗا مِّنۡهَآ إِنَّآ إِلَىٰ رَبِّنَا رَٰغِبُونَ

"Semoga Tuhan kita, (dengan sebab kita bertaubat) menggantikan bagi kita yang lebih baik daripada (kebun yang telah binasa) itu; sesungguhnya, kepada Tuhan kita sahajalah kita berharap."

SURAH AL-QALAM 68:32

HJ CHE ALIM HJ CHE HARON

quranscience.my | @QuranDanSains

© 2026 M / 1448 H quranscience.my — eBook percuma. Dilarang dijual.

PENGHARGAAN

Segala puji bagi Allah, yang memberi rezeki dan menguji hamba-hamba-Nya dengan nikmat, dan yang lebih gembira dengan taubat hamba-Nya. Selawat dan salam ke atas Rasulullah ﷺ, yang mengajar bahawa sedekah tidak mengurangkan harta, serta ke atas keluarga dan para sahabat baginda.

eBook ini didedikasikan khas kepada isteri tercinta,

ZAHARAH MOHD LATIF;

anak-anak yang dikasihi,

MUHAMMAD HAFIZ, NOOR HAZWANI, ABDUL HAKIM, NOOR HIDAYAH, NOR AQILA dan **NOR ATIQAH**;

serta menantu-menantu,

FAZILAH, MALEK, HANIN, FAIRIZAL dan **FIRWAN**.

Semoga Allah menjadikan kita antara orang-orang yang menunaikan hak fakir miskin dalam harta kita, yang tidak lupa menyebut “Insya-Allah”, dan yang segera bertaubat apabila tersilap. Semoga ilmu ini menjadi ‘ilmun yuntafa‘u bih, ilmu yang dimanfaatkan.

TENTANG KULIT EBOOK INI

Kulit eBook ini tidak menggambarkan mana-mana manusia atau haiwan. Ia memaparkan **pemandangan** sebuah **kebun buah-buahan yang luas** di lereng bukit, dengan **pokok-pokok yang tersusun** dan **cahaya pagi** yang lembut.

Pemandangan ini diambil daripada firman Allah: ***"sebagaimana Kami timpakan tuan-tuan punya kebun"*** (68:17). Al-Qur'an tidak menyebut nama atau tempat kebun itu, maka kulit ini tidak menggambarkan mana-mana kebun sebenar.

Kulit ini tidak menggambarkan pemilik-pemilik kebun atau fakir miskin. **Jalur biru gelap** di bahagian bawah, dibingkai oleh **garis-garis emas yang halus**, ialah tempat nama penulis tertera.

© 2026 M / 1448 H HakCipta Terpelihara Hj Che Alim Hj Che Haron — Percuma untuk Umat Islam

KANDUNGAN

PEMILIK-PEMILIK KEBUN — *Pengenalan*

1. SUMPAH TANPA "INSYA-ALLAH" — *Al-Qalam 68:17–18; Al-Kahfi 18:23–24*

2. BALA DATANG KETIKA MEREKA TIDUR — *Al-Qalam 68:19–20*

3. "JANGAN SEORANG MISKIN PUN MASUK" — *Al-Qalam 68:21–25; Sahih al-Bukhari 1442*

4. "SEBENARNYA KITA SESAT JALAN" — *Al-Qalam 68:26–29*

5. MENYESAL DAN BERTAUBAT — *Al-Qalam 68:30–33; Sahih al-Bukhari 6309*

6. KEBUN YANG DISIRAM AWAN — *Sahih Muslim 2984 dan 2588*

7. YANG TIDAK DICERITAKAN AL-QUR'AN — *Israiliyyat dan Nota Arkeologi*

8. HAK FAKIR MISKIN DALAM HARTA KITA — *Sintesis dan Kesimpulan*

RUJUKAN

SOKONGAN & SUMBANGAN

Panduan warna: kotak hijau = ayat Al-Qur'an; kotak emas = Hadith; kotak coklat = nota arkeologi; jadual biru = perbandingan. Nama perawi bergaris biru boleh diklik untuk ke halaman perawi di sunnah.com.

PEMILIK-PEMILIK KEBUN

Surah Al-Qalam diturunkan di Makkah. Allah menyebut kisah ***pemilik-pemilik kebun*** sebagai perbandingan bagi kaum Quraisy yang diberi nikmat, tetapi mendustakan Rasulullah ﷺ:

"Sesungguhnya Kami telah timpakan mereka dengan bala bencana, sebagaimana Kami timpakan tuan-tuan punya kebun".

Kisah ini pendek, tetapi penuh pengajaran: sumpah tanpa menyebut ***Insya-Allah***, niat untuk ***menghampakan fakir miskin***, kebun yang binasa dalam semalam, dan ***taubat*** yang lahir daripada penyesalan. Tafsir Ibn Kathir 68:17



Rajah 1: Aliran kisah pemilik-pemilik kebun menurut Surah Al-Qalam 68:17–32.

Nota: Terjemahan ayat Al-Qur'an dalam eBook ini ialah terjemahan Abdullah Muhammad Basmeih. Darjat setiap Hadith dinyatakan dalam kotak Hadith, bersama pautan ke sunnah.com.

SUMPAH TANPA "INSYA-ALLAH"

SURAH AL-QALAM 68:17–18

إِنَّا بَلَوْنَٰهُمْ كَمَا بَلَوْنَآ أَصْحَٰبَ ٱلْجَنَّةِ إِذْ أَقْسَمُوا۟ لَيَصْرِمُنَّهَا مُصْبِحِينَ ﴿١٧﴾

Sesungguhnya Kami telah timpakan mereka dengan bala bencana, sebagaimana Kami timpakan tuan-tuan punya kebun (dari kaum yang telah lalu), ketika orang-orang itu bersumpah (bahawa) mereka akan memetik buah-buah kebun itu pada esok pagi

وَلَا يَسْتَثْنُونَ ﴿١٨﴾

Serta mereka tidak menyebut pengecualian

Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih — quran.com/68:17-18

HURAIAN AYAT 68:17–18 — MERANCANG TANPA BERGANTUNG KEPADA ALLAH

Pertama: Sumpah yang yakin. ***"ketika orang-orang itu bersumpah (bahawa) mereka akan memetik buah-buah kebun itu pada esok pagi"***. Mereka yakin hasil itu pasti milik mereka. Tafsir Ibn Kathir 68:17

Kedua: Tanpa pengecualian. ***"Serta mereka tidak menyebut pengecualian"***. Para mufassir menjelaskan bahawa mereka tidak berkata ***"Insya-Allah"***; sebahagian mufassir menambah: mereka juga tidak mengecualikan bahagian fakir miskin.

Ketiga: Adab yang diajar Al-Qur'an. Allah mengajar Rasulullah ﷺ: ***"Dan janganlah engkau berkata mengenai sesuatu (yang hendak dikerjakan)"*** bahawa engkau akan melakukannya kemudian, ***"Melainkan (hendaklah disertakan dengan berkata)"***: ***"Insya Allah."*** (18:23–24). Tafsir Ibn Kathir 18:23

BALA DATANG KETIKA MEREKA TIDUR

SURAH AL-QALAM 68:19–20

فَطَافَ عَلَيْهَا طَآئِفٌ مِّن رَّبِّكَ وَهُمْ نَآئِمُونَ ﴿١٩﴾

Maka kebun itu didatangi serta diliputi oleh bala bencana dari Tuhanmu (pada malam hari), sedang mereka semua tidur

فَأَصْبَحَتْ كَٱلصَّرِيمِ ﴿٢٠﴾

Lalu menjadilah ia sebagai kebun yang telah binasa semua buahnya

Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih — quran.com/68:19-20

HURAIAN AYAT 68:19–20 — SEMALAM YANG MENGUBAH SEGALANYA

Pertama: Ketika mereka tidur. ***"Maka kebun itu didatangi serta diliputi oleh bala bencana dari Tuhanmu (pada malam hari), sedang mereka semua tidur"***. Rancangan dibuat pada waktu jaga; bala datang pada waktu lena. Tafsir Ibn Kathir 68:19

Kedua: Kebun yang binasa. ***"Lalu menjadilah ia sebagai kebun yang telah binasa semua buahnya"***. Hasil setahun lenyap dalam satu malam.

Ketiga: Harta di tangan Allah. Apa yang kita sangka milik kita sebenarnya amanah, dan Allah berkuasa mengambilnya bila-bila masa.

"JANGAN SEORANG MISKIN PUN MASUK"

SURAH AL-QALAM 68:21–25

فَتَنَادَوْا۟ مُصْبِحِينَ ﴿٢١﴾

Kemudian pada pagi-pagi, mereka panggil memanggil antara satu dengan yang lain

أَنِ ٱغْدُوا۟ عَلَىٰ حَرْثِكُمْ إِن كُنتُمْ صَـٰرِمِينَ ﴿٢٢﴾

(Setengahnya berkata): "Pergilah pada pagi-pagi ke kebun kamu, kalau betul kamu mahu memetik buahnya

فَٱنطَلَقُوا۟ وَهُمْ يَتَخَـٰفَتُونَ ﴿٢٣﴾

Lalu berjalanlah mereka sambil berbisik (katanya)

أَن لَّا يَدْخُلَنَّهَا ٱلْيَوْمَ عَلَيْكُم مِّسْكِينٌ ﴿٢٤﴾

Pada hari ini, janganlah hendaknya seorang miskin pun masuk ke kebun itu mendapatkan kamu

وَغَدَوْا۟ عَلَىٰ حَرْدٍ قَـٰدِرِينَ ﴿٢٥﴾

Dan pergilah mereka pada pagi-pagi itu, dengan kepercayaan, (bahawa) mereka berkuasa menghampakan fakir miskin dari hasil kebun itu

Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih — quran.com/68:21-25

HURAIAN AYAT 68:21–25 — RANCANGAN YANG DIBISIKKAN

Pertama: Rancangan yang dibisikkan. Mereka berjalan sambil berbisik: ***"Pada hari ini, janganlah hendaknya seorang miskin pun masuk ke kebun itu mendapatkan kamu"***. Mereka tahu rancangan itu salah, maka mereka merahsiakannya. Tafsir Ibn Kathir 68:23

Kedua: Yakin dengan kekuatan sendiri. ***"dengan kepercayaan, (bahawa) mereka berkuasa menghampakan fakir miskin dari hasil kebun itu"***. Rasulullah ﷺ menjelaskan akibat menahan harta daripada kebaikan:

HADITH — SAHIH AL-BUKHARI, NO. 1442

حَدَّثَنَا إِسْمَاعِيلُ، قَالَ حَدَّثَنِي أَخِي، عَنْ سُلَيْمَانَ، عَنْ مُعَاوِيَةَ بْنِ أَبِي مُزَرِّدٍ، عَنْ أَبِي الْحُبَابِ، عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ ـ رضى الله عنه ـ أَنَّ النَّبِيَّ صلى الله عليه وسلم قَالَ « مَا مِنْ يَوْمٍ

يُصْبِحُ الْعِبَادُ فِيهِ إِلاَّ مَلَكَانِ يَنْزِلاَنِ فَيَقُولُ أَحَدُهُمَا اللَّهُمَّ أَعْطِ مُنْفِقًا خَلَفًا، وَيَقُولُ الآخَرُ اللَّهُمَّ أَعْطِ مُمْسِكًا تَلَفًا ».

TERJEMAHAN:

Daripada Abu Hurairah رضى الله عنه, bahawa Nabi ﷺ bersabda: **"Tiada satu hari pun yang hamba-hamba berpagi padanya melainkan dua malaikat turun. Salah seorang daripada keduanya berdoa: Ya Allah, berilah ganti kepada orang yang berinfak. Dan yang seorang lagi berdoa: Ya Allah, berilah kebinasaan kepada (harta) orang yang menahan (hartanya)."**

SANAD Riwayat Imam al-Bukhari: daripada Isma'il bin Abi Uwais, daripada saudaranya 'Abd al-Hamid bin Abi Uwais, daripada Sulaiman bin Bilal, daripada Mu'awiyah bin Abi Muzarrid, daripada Abu al-Hubab Sa'id bin Yasar, daripada Abu Hurairah رضى الله عنه.

RUJUKAN: Riwayat Imam al-Bukhari dalam Sahih al-Bukhari, Kitab al-Zakah, Hadith No. 1442. Turut diriwayatkan oleh Muslim (No. 1010).

ريوايت إمام البخاري دالم صحيح البخاري، كتاب الزكاة، حديث نومبور ١٤٤٢

DARJAT: SAHIH — terkandung dalam Sahih al-Bukhari, kitab hadith paling sahih selepas Al-Qur'an menurut ijmak ulama hadith.

Sumber: https://sunnah.com/bukhari:1442

"SEBENARNYA KITA SESAT JALAN"

SURAH AL-QALAM 68:26–29

فَلَمَّا رَأَوْهَا قَالُوٓاْ إِنَّا لَضَآلُّونَ ﴿٢٦﴾

Sebaik-baik sahaja mereka melihat kebunnya, mereka berkata: "Sebenarnya kita sesat jalan, (ini bukanlah kebun kita)

بَلْ نَحْنُ مَحْرُومُونَ ﴿٢٧﴾

(Setelah mereka perhati dengan teliti, mereka berkata: "Tidak! Kita tidak sesat), bahkan kita orang-orang yang dihampakan (dari hasil kebun kita, dengan sebab ingatan buruk kita sendiri)

قَالَ أَوْسَطُهُمْ أَلَمْ أَقُل لَّكُمْ لَوْلَا تُسَبِّحُونَ ﴿٢٨﴾

Berkatalah orang yang bersikap adil di antara mereka: "Bukankah aku telah katakan kepada kamu (semasa kamu hendak menghampakan orang-orang fakir miskin dari habuannya): amatlah elok kiranya kamu mengingati Allah (serta membatalkan rancangan kamu yang jahat itu)

قَالُواْ سُبْحَٰنَ رَبِّنَآ إِنَّا كُنَّا ظَٰلِمِينَ ﴿٢٩﴾

Mereka berkata (dengan sesalnya): "Maha Suci Tuhan Kami! Sesungguhnya kami adalah orang-orang yang berlaku zalim

Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih — quran.com/68:26-29

HURAIAN AYAT 68:26–29 — DARI TERKEJUT KEPADA INSAF

Pertama: Tidak mengenali kebun sendiri. ***"Sebenarnya kita sesat jalan, (ini bukanlah kebun kita)"***. Kemudian mereka sedar: ***"bahkan kita orang-orang yang dihampakan"***. Tafsir Ibn Kathir 68:26

Kedua: Suara orang yang adil. ***"Bukankah aku telah katakan kepada kamu"***. Seorang daripada mereka telah menasihati, tetapi tidak dihiraukan. Nasihat yang benar akhirnya terbukti.

Ketiga: Pengakuan. ***"Maha Suci Tuhan Kami! Sesungguhnya kami adalah orang-orang yang berlaku zalim"***. Langkah pertama taubat ialah ***mengakui kesalahan***.

MENYESAL DAN BERTAUBAT

SURAH AL-QALAM 68:30–33

فَأَقۡبَلَ بَعۡضُهُمۡ عَلَىٰ بَعۡضٖ يَتَلَٰوَمُونَ ٣٠

Kemudian setengahnya mengadap yang lain, sambil cela-mencela

قَالُواْ يَٰوَيۡلَنَآ إِنَّا كُنَّا طَٰغِينَ ٣١

Mereka berkata: "Aduhai celakanya kita! Sesungguhnya kita adalah orang-orang yang melampaui batas

عَسَىٰ رَبُّنَآ أَن يُبۡدِلَنَا خَيۡرٗا مِّنۡهَآ إِنَّآ إِلَىٰ رَبِّنَا رَٰغِبُونَ ٣٢

Semoga Tuhan kita, (dengan sebab kita bertaubat) menggantikan bagi kita yang lebih baik daripada (kebun yang telah binasa) itu; sesungguhnya, kepada Tuhan kita sahajalah kita berharap

كَذَٰلِكَ ٱلۡعَذَابُۖ وَلَعَذَابُ ٱلۡأٓخِرَةِ أَكۡبَرُۚ لَوۡ كَانُواْ يَعۡلَمُونَ ٣٣

Demikianlah azab seksa (yang telah ditimpakan kepada golongan yang ingkar di dunia), dan sesungguhnya azab hari akhirat lebih besar lagi; kalaulah mereka orang-orang yang berpengetahuan (tentulah mereka beringat-ingat)

Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih — quran.com/68:30-33

HURAIAN AYAT 68:30–33 — HARAPAN SELEPAS KEHILANGAN

Pertama: Saling menyalahkan, kemudian mengaku. ***"Aduhai celakanya kita! Sesungguhnya kita adalah orang-orang yang melampaui batas"***. Tafsir Ibn Kathir 68:30

Kedua: Berharap kepada Allah. ***"Semoga Tuhan kita, (dengan sebab kita bertaubat) menggantikan bagi kita yang lebih baik daripada (kebun yang telah binasa) itu"***. Rasulullah ﷺ menggambarkan betapa Allah gembira dengan taubat hamba-Nya:

HADITH — SAHIH AL-BUKHARI, NO. 6309

حَدَّثَنَا إِسْحَاقُ، أَخْبَرَنَا حَبَّانُ، حَدَّثَنَا هَمَّامٌ، حَدَّثَنَا قَتَادَةُ، حَدَّثَنَا أَنَسُ بْنُ مَالِكٍ، عَنِ النَّبِيِّ صلى الله عليه وسلم. وَحَدَّثَنَا هُدْبَةُ، حَدَّثَنَا هَمَّامٌ، حَدَّثَنَا قَتَادَةُ، عَنْ أَنَسٍ ـ رضى الله عنه ـ قَالَ قَالَ رَسُولُ اللَّهِ صلى الله عليه وسلم « اللَّهُ أَفْرَحُ بِتَوْبَةِ عَبْدِهِ مِنْ أَحَدِكُمْ سَقَطَ عَلَى بَعِيرِهِ، وَقَدْ أَضَلَّهُ فِي أَرْضٍ فَلاَةٍ ».

TERJEMAHAN:

Daripada Anas bin Malik رضى الله عنه, beliau berkata: Rasulullah ﷺ bersabda: **"Sesungguhnya Allah lebih gembira dengan taubat hamba-Nya daripada (kegembiraan) seseorang daripada kamu yang menemui semula untanya yang telah hilang di padang pasir."**

SANAD Riwayat Imam al-Bukhari melalui dua jalan: daripada Ishaq bin Mansur, daripada Habban bin Hilal; dan daripada Hudbah bin Khalid — kedua-duanya daripada Hammam bin Yahya, daripada Qatadah, daripada Anas bin Malik رضى الله عنه.

RUJUKAN: Riwayat Imam al-Bukhari dalam Sahih al-Bukhari, Kitab al-Da'awat, Bab al-Taubah, Hadith No. 6309. Turut diriwayatkan oleh Muslim (No. 2747).

ريوايت إمام البخاري دالم صحيح البخاري، كتاب الدعوات، حديث نومبور ٦٣٠٩

DARJAT: SAHIH — terkandung dalam Sahih al-Bukhari, kitab hadith paling sahih selepas Al-Qur'an menurut ijmak ulama hadith.

Sumber: https://sunnah.com/bukhari:6309

Ketiga: Amaran yang lebih besar. ***"dan sesungguhnya azab hari akhirat lebih besar lagi"***. Kehilangan kebun di dunia hanyalah peringatan.

KEBUN YANG DISIRAM AWAN

KISAH SEBALIKNYA DARIPADA RASULULLAH ﷺ

Pertama: Seorang pemilik kebun yang lain. Rasulullah ﷺ menceritakan seorang pemilik kebun yang sikapnya bertentangan dengan pemilik-pemilik kebun dalam Surah Al-Qalam:

HADITH — SAHIH MUSLIM, NO. 2984

حَدَّثَنَا أَبُو بَكْرِ بْنُ أَبِي شَيْبَةَ، وَزُهَيْرُ بْنُ حَرْبٍ، - وَاللَّفْظُ لأَبِي بَكْرٍ - قَالاَ حَدَّثَنَا يَزِيدُ بْنُ هَارُونَ، حَدَّثَنَا عَبْدُ الْعَزِيزِ بْنُ أَبِي سَلَمَةَ، عَنْ وَهْبِ بْنِ كَيْسَانَ، عَنْ عُبَيْدِ بْنِ عُمَيْرٍ اللَّيْثِيِّ، عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ، عَنِ النَّبِيِّ صلى الله عليه وسلم قَالَ « بَيْنَا رَجُلٌ بِفَلاَةٍ مِنَ الأَرْضِ فَسَمِعَ صَوْتًا فِي سَحَابَةٍ اسْقِ حَدِيقَةَ فُلاَنٍ. فَتَنَحَّى ذَلِكَ السَّحَابُ فَأَفْرَغَ مَاءَهُ فِي حَرَّةٍ فَإِذَا شَرْجَةٌ مِنْ تِلْكَ الشِّرَاجِ قَدِ اسْتَوْعَبَتْ ذَلِكَ الْمَاءَ كُلَّهُ فَتَتَبَّعَ الْمَاءَ فَإِذَا رَجُلٌ قَائِمٌ فِي حَدِيقَتِهِ يُحَوِّلُ الْمَاءَ بِمِسْحَاتِهِ فَقَالَ لَهُ يَا عَبْدَ اللَّهِ مَا اسْمُكَ قَالَ فُلاَنٌ. لِلاسْمِ الَّذِي سَمِعَ فِي السَّحَابَةِ فَقَالَ لَهُ يَا عَبْدَ اللَّهِ لِمَ تَسْأَلُنِي عَنِ اسْمِي فَقَالَ إِنِّي سَمِعْتُ صَوْتًا فِي السَّحَابِ الَّذِي هَذَا مَاؤُهُ يَقُولُ اسْقِ حَدِيقَةَ فُلاَنٍ لاِسْمِكَ فَمَا تَصْنَعُ فِيهَا قَالَ أَمَّا إِذَا قُلْتَ هَذَا فَإِنِّي أَنْظُرُ إِلَى مَا يَخْرُجُ مِنْهَا فَأَتَصَدَّقُ بِثُلُثِهِ وَآكُلُ أَنَا وَعِيَالِي ثُلُثًا وَأَرُدُّ فِيهَا ثُلُثَهُ ».

TERJEMAHAN:

Daripada Abu Hurairah رضى الله عنه, daripada Nabi ﷺ, baginda bersabda: **"Ketika seorang lelaki berada di sebuah padang yang luas, dia mendengar suara dari awan: Siramlah kebun si fulan. Lalu awan itu bergerak ke tepi dan mencurahkan airnya di sebuah tanah berbatu hitam. Tiba-tiba salah satu daripada saluran air di situ menampung kesemua air itu. Dia pun mengikut air itu, lalu didapatinya seorang lelaki sedang berdiri di kebunnya, mengalihkan air dengan penyodoknya. Dia bertanya: Wahai hamba Allah, siapakah namamu? Lelaki itu menjawab: Si fulan — nama yang sama yang didengarnya dari awan. Lelaki itu bertanya: Wahai hamba Allah, mengapa engkau bertanya tentang namaku? Dia menjawab: Aku mendengar suara dari awan yang inilah airnya, berkata: Siramlah kebun si fulan — dengan namamu. Apakah yang engkau lakukan padanya? Lelaki itu menjawab: Oleh kerana engkau telah berkata demikian, sesungguhnya aku melihat hasil yang keluar daripadanya, lalu aku bersedekah dengan sepertiganya, aku dan keluargaku makan sepertiga, dan aku kembalikan sepertiga lagi kepadanya."**

SANAD Riwayat Imam Muslim: daripada Abu Bakr bin Abi Syaibah dan Zuhair bin Harb, daripada Yazid bin Harun, daripada 'Abd al-'Aziz bin Abi Salamah, daripada Wahb bin Kaisan, daripada 'Ubaid bin 'Umair al-Laithi, daripada Abu Hurairah رضى الله عنه.

RUJUKAN: Riwayat Imam Muslim dalam Sahih Muslim, Kitab al-Zuhd wa al-Raqa'iq, Bab sedekah kepada orang-orang miskin, Hadith No. 2984.

ريوايت إمام مسلم دالم صحيح مسلم، كتاب الزهد والرقائق، حديث نومبور ٢٩٨٤

DARJAT: SAHIH — terkandung dalam Sahih Muslim.

Sumber: https://sunnah.com/muslim:2984a

Kedua: Sedekah tidak mengurangkan. Pemilik kebun ini memberi sepertiga hasilnya, namun Allah memerintahkan awan menyiram kebunnya. Rasulullah ﷺ bersabda:

HADITH — SAHIH MUSLIM, NO. 2588

حَدَّثَنَا يَحْيَى بْنُ أَيُّوبَ، وَقُتَيْبَةُ، وَابْنُ حُجْرٍ، قَالُوا حَدَّثَنَا إِسْمَاعِيلُ، - وَهُوَ ابْنُ جَعْفَرٍ - عَنِ الْعَلاَءِ، عَنْ أَبِيهِ، عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ، عَنْ رَسُولِ اللَّهِ صلى الله عليه وسلم قَالَ « مَا نَقَصَتْ صَدَقَةٌ مِنْ مَالٍ وَمَا زَادَ اللَّهُ عَبْدًا بِعَفْوٍ إِلاَّ عِزًّا وَمَا تَوَاضَعَ أَحَدٌ لِلَّهِ إِلاَّ رَفَعَهُ اللَّهُ ».

TERJEMAHAN:

Daripada Abu Hurairah رضى الله عنه, daripada Rasulullah ﷺ, baginda bersabda: **"Sedekah tidak mengurangkan harta. Allah tidak menambah seseorang hamba yang memaafkan melainkan kemuliaan. Dan tidaklah seseorang merendah diri kerana Allah melainkan Allah mengangkat (darjat)nya."**

SANAD Riwayat Imam Muslim: daripada Yahya bin Ayyub, Qutaibah bin Sa'id dan 'Ali bin Hujr, daripada Isma'il bin Ja'far, daripada al-'Ala' bin 'Abd al-Rahman, daripada bapanya 'Abd al-Rahman bin Ya'qub, daripada Abu Hurairah رضى الله عنه.

RUJUKAN: Riwayat Imam Muslim dalam Sahih Muslim, Kitab al-Birr wa al-Silah wa al-Adab, Bab galakan memaafkan dan merendah diri, Hadith No. 2588.

ريوايت إمام مسلم دالم صحيح مسلم، كتاب البر والصلة والآداب، حديث نومبور ٢٥٨٨

DARJAT: SAHIH — terkandung dalam Sahih Muslim.

Sumber: https://sunnah.com/muslim:2588

YANG TIDAK DICERITAKAN AL-QUR'AN

Al-Qur'an tidak menyebut nama pemilik-pemilik kebun itu, tempat kebun itu, atau zamannya. Berpandukan Sahih al-Bukhari 4485 (Siri 1), kita tidak menambah perincian luar.

CERITA MASYHUR DAN APA YANG DISEBUT OLEH WAHYU

CERITA YANG MASYHUR	APA YANG DISEBUT AL-QUR'AN DAN HADITH SAHIH
Kebun itu terletak di Dirwan, berhampiran San'a' di Yaman.	Al-Qur'an tidak menyebut tempatnya. Pendapat ini daripada sebahagian tabi'in, tanpa Hadith sahih yang marfu'.
Bapa mereka seorang yang soleh yang memberi bahagian fakir miskin; selepas kematiannya, anak-anaknya enggan.	Tidak disebut dalam Al-Qur'an atau Hadith sahih. Ia riwayat sebahagian salaf yang dinukil dalam kitab tafsir.
Kebun itu kebun anggur, dan bilangan mereka sekian orang.	Al-Qur'an hanya menyebut "kebun" (al-jannah) tanpa jenis buah atau bilangan pemiliknya.
Allah menggantikan mereka dengan kebun yang lebih baik.	Al-Qur'an hanya menyebut harapan mereka (68:32). Penggantian itu tidak sabit dengan Hadith sahih.

NOTA ARKEOLOGI

NOTA ARKEOLOGI: TIADA PENEMUAN YANG DAPAT DIKAITKAN

Tiada penemuan arkeologi yang diterbitkan dalam jurnal akademik yang dapat dikaitkan dengan kebun dalam Surah Al-Qalam. Kisah ini tentang sikap manusia terhadap nikmat, bukan tentang sebuah tapak sejarah.

Dakwaan tidak dimasukkan. Dakwaan bahawa kesan kebun itu masih boleh dilihat di Dirwan, Yaman, **tidak dimasukkan** — tiada bukti arkeologi yang menyokongnya, dan Al-Qur'an tidak menyebut tempat kebun tersebut.

HAK FAKIR MISKIN DALAM HARTA KITA

Dua kisah pemilik kebun: satu menghampakan fakir miskin dan kehilangan segalanya; satu lagi memberi sepertiga dan kebunnya disiram dengan perintah Allah.

	Pemilik Kebun Surah Al-Qalam	Pemilik Kebun Dalam Hadith
Niat	Memetik semua hasil untuk diri (68:17)	Melihat hasil, lalu membahaginya tiga
Fakir miskin	"Jangan seorang miskin pun masuk" (68:24)	Bersedekah dengan sepertiga hasil
Kebun	Binasa dalam semalam (68:20)	Awan diperintah menyiramnya
Kesudahan	Menyesal dan bertaubat (68:29–32)	Terus bersedekah dan menjaga kebunnya (Muslim 2984)
Pengajaran	"Berilah kebinasaan kepada yang menahan" (al-Bukhari 1442)	"Sedekah tidak mengurangkan harta" (Sahih Muslim 2588)

Rajah 2: Perbandingan pemilik-pemilik kebun dalam Surah Al-Qalam dengan pemilik kebun dalam Hadith sahih.

PENGAJARAN DARIPADA KISAH INI

Pertama: Sertakan "Insya-Allah" dalam setiap rancangan. (68:18; 18:23–24).

Kedua: Harta boleh lenyap dalam sekelip mata. (68:19–20).

Ketiga: Menghampakan fakir miskin mengundang kebinasaan. (68:24; Sahih al-Bukhari 1442).

Keempat: Dengarlah nasihat orang yang adil. (68:28).

Kelima: Akuilah kesalahan dan segeralah bertaubat. (68:29–32; Sahih al-Bukhari 6309).

Keenam: Sedekah tidak mengurangkan harta. (Sahih Muslim 2984, 2588).

Ketujuh: Azab akhirat lebih besar daripada kerugian dunia. (68:33).

KESIMPULAN

Setiap rezeki yang Allah kurniakan ada ***hak orang lain*** di dalamnya. Pemilik-pemilik kebun itu belajar dengan cara yang pahit, tetapi mereka tidak berputus asa: ***"sesungguhnya, kepada Tuhan kita sahajalah kita berharap"***. Semoga Allah menjadikan kita pemberi sebelum kita diuji dengan kehilangan. Amin.

Insya-Allah, siri **Cerita-cerita Dari Al-Qur'an** akan diteruskan dengan kisah yang seterusnya — dengan kaedah yang sama: Al-Qur'an, Hadith yang sahih, dan penemuan arkeologi yang kukuh sahaja.

RUJUKAN

AL-QUR'AN DAN TAFSIR

Al-Qur'an al-Karim, teks Uthmani dan terjemahan Abdullah Muhammad Basmeih. https://quran.com

Ibn Kathir, Tafsir al-Qur'an al-'Azim. https://tafsir.app/ibn-katheer/68/17

Ibn Jarir al-Tabari, Jami' al-Bayan 'an Ta'wil Ay al-Qur'an. https://tafsir.app/tabari/68/17

Al-Qurtubi, al-Jami' li Ahkam al-Qur'an. https://tafsir.app/qurtubi/68/17

HADITH DAN SYARAH

Sahih al-Bukhari dan Sahih Muslim — teks Arab, sanad dan halaman perawi. https://sunnah.com

Ibn Hajar al-'Asqalani, Fath al-Bari Syarh Sahih al-Bukhari (Kitab al-Zakah; Kitab al-Da'awat); al-Nawawi, al-Minhaj Syarh Sahih Muslim (Kitab al-Zuhd; Kitab al-Birr).

HADITH TAMBAHAN YANG DIRUJUK DALAM TEKS

Sahih al-Bukhari 4485 (tidak membenarkan dan tidak mendustakan Ahli Kitab). https://sunnah.com/bukhari:4485

SOKONGAN & SUMBANGAN

eBook ini diterbitkan **percuma sepenuhnya** untuk umat Islam dan **tidak sekali-kali untuk dijual**. Sumbangan amat dialu-alukan bagi membantu kos penyelidikan, hosting laman quranscience.my dan penerbitan eBook seterusnya — namun ia **tidak diwajibkan**. Semoga Allah menerima setiap sumbangan sebagai sedekah jariah.

SURAH AL-BAQARAH 2:261

مَّثَلُ ٱلَّذِينَ يُنفِقُونَ أَمۡوَٰلَهُمۡ فِي سَبِيلِ ٱللَّهِ كَمَثَلِ حَبَّةٍ أَنۢبَتَتۡ سَبۡعَ سَنَابِلَ فِي كُلِّ سُنۢبُلَةٖ مِّاْئَةُ حَبَّةٖۗ وَٱللَّهُ يُضَٰعِفُ لِمَن يَشَآءُۚ وَٱللَّهُ وَٰسِعٌ عَلِيمٌ ٢٦١

Bandingan (derma) orang-orang yang membelanjakan hartanya pada jalan Allah, ialah sama seperti sebiji benih yang tumbuh menerbitkan tujuh tangkai; tiap-tiap tangkai itu pula mengandungi seratus biji. Dan (ingatlah), Allah akan melipatgandakan pahala bagi sesiapa yang dikehendakiNya, dan Allah Maha Luas (rahmat) kurniaNya, lagi Meliputi ilmu pengetahuanNya

Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih — quran.com/2:261

SURAH SABA' 34:39

قُلۡ إِنَّ رَبِّي يَبۡسُطُ ٱلرِّزۡقَ لِمَن يَشَآءُ مِنۡ عِبَادِهِۦ وَيَقۡدِرُ لَهُۥۚ وَمَآ أَنفَقۡتُم مِّن شَيۡءٖ فَهُوَ يُخۡلِفُهُۥۖ وَهُوَ خَيۡرُ ٱلرَّٰزِقِينَ ٣٩

Katakanlah (wahai Muhammad): "Sesungguhnya Tuhanku memewahkan rezeki bagi sesiapa yang dikehendakiNya di antara hamba-hambaNya, dan Ia juga yang menyempitkan baginya; dan apa sahaja yang kamu dermakan maka Allah akan menggantikannya; dan Dia lah jua sebaik-baik Pemberi rezeki

Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih — quran.com/34:39

HADITH — SAHIH MUSLIM, NO. 2588

حَدَّثَنَا يَحْيَى بْنُ أَيُّوبَ، وَقُتَيْبَةُ، وَابْنُ، حُجْرٍ قَالُوا حَدَّثَنَا إِسْمَاعِيلُ، - وَهُوَ ابْنُ جَعْفَرٍ - عَنِ الْعَلاَءِ، عَنْ أَبِيهِ، عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ، عَنْ رَسُولِ اللَّهِ صلى الله عليه وسلم قَالَ « مَا نَقَصَتْ صَدَقَةٌ مِنْ مَالٍ وَمَا زَادَ اللَّهُ عَبْدًا بِعَفْوٍ إِلاَّ عِزًّا وَمَا تَوَاضَعَ أَحَدٌ لِلَّهِ إِلاَّ رَفَعَهُ اللَّهُ ».

TERJEMAHAN:

Daripada Abu Hurairah رضى الله عنه, daripada Rasulullah ﷺ, baginda bersabda: "Sedekah tidak mengurangkan harta. Allah tidak menambah bagi seorang hamba yang memaafkan melainkan kemuliaan. Dan tidaklah seseorang merendah diri kerana Allah melainkan Allah mengangkat darjatnya."

SANAD: Riwayat Imam Muslim: daripada Yahya bin Ayyub, Qutaibah bin Sa'id dan 'Ali bin Hujr, daripada Isma'il bin Ja'far, daripada al-'Ala' bin 'Abd al-Rahman, daripada bapanya 'Abd al-Rahman bin Ya'qub, daripada Abu Hurairah رضى الله عنه .

RUJUKAN: Riwayat Imam Muslim dalam Sahih Muslim, Kitab al-Birr wa al-Silah wa al-Adab, Bab Galakan Memaafkan dan Merendah Diri, Hadith No. 2588.

ريوايت إمام مسلم دالم صحيح مسلم، كتاب البر والصلة، حديث نومبور ٢٥٨٨

DARJAT: SAHIH — terkandung dalam Sahih Muslim.

Sumber: https://sunnah.com/muslim:2588

HADITH — SAHIH MUSLIM, NO. 1631

حَدَّثَنَا يَحْيَى بْنُ أَيُّوبَ، وَقُتَيْبَةُ، - يَعْنِي ابْنَ سَعِيدٍ - وَابْنُ حُجْرٍ قَالُوا حَدَّثَنَا إِسْمَاعِيلُ، - هُوَ ابْنُ جَعْفَرٍ - عَنِ الْعَلاَءِ، عَنْ أَبِيهِ، عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ، أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ صلى الله عليه وسلم قَالَ « إِذَا مَاتَ الإِنْسَانُ انْقَطَعَ عَنْهُ عَمَلُهُ إِلاَّ مِنْ ثَلاَثَةٍ إِلاَّ مِنْ صَدَقَةٍ جَارِيَةٍ أَوْ عِلْمٍ يُنْتَفَعُ بِهِ أَوْ وَلَدٍ صَالِحٍ يَدْعُو لَهُ ».

TERJEMAHAN:

Daripada Abu Hurairah رضى الله عنه, bahawa Rasulullah ﷺ bersabda: "Apabila seorang manusia meninggal dunia, terputuslah amalannya kecuali tiga perkara: sedekah jariah, ilmu yang dimanfaatkan, atau anak soleh yang mendoakannya."

SANAD: Riwayat Imam Muslim: daripada Yahya bin Ayyub, Qutaibah bin Sa'id dan 'Ali bin Hujr, daripada Isma'il bin Ja'far, daripada al-'Ala' bin 'Abd al-Rahman, daripada bapanya 'Abd al-Rahman bin Ya'qub, daripada Abu Hurairah رضى الله عنه .

RUJUKAN: Riwayat Imam Muslim dalam Sahih Muslim, Kitab al-Wasiyyah, Bab Pahala yang Sampai kepada Manusia Selepas Kematiannya, Hadith No. 1631.

ريوايت إمام مسلم دالم صحيح مسلم، كتاب الوصية، حديث نومبور ١٦٣١

DARJAT: SAHIH — terkandung dalam Sahih Muslim.

Sumber: https://sunnah.com/muslim:1631

JAZAKUMULLAHU KHAIRAN KATHIRA



Imbas QR di atas (DuitNow) untuk menyumbang.

DERMA

Penyumbang antarabangsa: klik butang DERMA atau layari paypal.me/quranscience